

58. Folklorne slávnosti pod Poňanou v Detve
a Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí uvádzajú
program 50. Krajanskej nedele FSP v Detve

doveDNA

nedeľa 13. júla 2025 o 13.30h

účinkujú:

FS Vychodna Slovak Dancers, Toronto, Kanada
FS Cerovina, Čerpotok, Rumunsko
TS Zelený veniec, Ečer, Maďarsko
SKUS Fraňo Strpač, Markovec Našický, Chorvátsko
SKUS Detvan, Vojlovica, Srbsko
SFS AkoDoma, Brusel, Belgicko
FS Nádeje, Paríž, Francúzsko
VSLPT Poňana, Brno, Česká republika
Sólisti: Adriana Fúriková (Rumunsko),
Marek Gábriš (Kanada), Anna Holoková (Srbsko)

**NADEJE
A DETVA
2025**

Realizačný tím: Jaroslav Černák, Tatiana Urbanová,
Leonóra a Juraj Súdiovci, Gabriela Kovačíková,
Ivana Svetíková, Ivan Slávik

Scénografia: Ondrej Mlísteč

Moderujú: Milinka Sýkorová a Michal Čiliak

Námet, scenár, réžia:

Katarína Mosnáková Bagťašová

Odborný konzultant a metodik:

Martin Urban



I N F O R M A T I O N S

ASSOCIATION DES ORIGINAIRES ET AMIS DES PAYS TCHÈQUES ET SLOVAQUE

Association Loi 1901
4 rue Ronsard - 92360 MEUDON LA FORET

SIRET : 784 452 716 000 29
ISSN : 0787-1423

www.aots.com

Courriel : contact@aots.com

Directeur de publication et rédacteur en chef :
Daniel COMPAGNON

Correctrices : Françoise BEZAULT
Monique COMPAGNON

Mise en page : Michel ANDRE

N° 377 Année 2025 - trimestre 2

FEDERATION FRANCE SLOVAQUIE

29 rue Henri Regnault
92500 RUEIL-MALMAISON

contact@france-slovaquie.com



<https://france-slovaquie.com>

SUIVEZ NOUS SUR FACEBOOK

- AOTS-Association des Originaires et Amis des Pays Tchèques et Slovaque
- FS NADEJE Pariž Francúzsko/Ensemble Folklorique NADEJE Paris France
- Voyage AOTS (Zájazd AOTS)
- Recettes tchèques et slovaques/České a slovenské recepty

LES VACANCES D'ETE SE RAPPROCHENT !

Certains d'entre vous, comme chaque année, se rendront certainement en République tchèque ou en Slovaquie, pour y rencontrer famille et amis.

Pour ceux-là, nous leur donnons quelques indications de festivals à visiter. Et nous leur conseillons particulièrement le festival de Detva le 13 juillet et la rencontre de la jeunesse à Martin les 1 et 2 août, festivals où se présentera notre groupe folklorique Nadeje.

NOUS VOUS SOUHAITONS, À TOUTES ET TOUS D'AGRÉABLES VACANCES.

FESTIVALS SLOVAQUES

DATES	INTITULÉS	LIEUX
18 au 22 juin	Festival Folklorique de Myjava	Myjava
27 au 30 juin	Klenovská Rontouka - 46. ročník	Klenovec
27 au 29 juin	Les Journées d'Horehronie	Heľpa
3 au 6 juillet	Festival Folklorique de Východná	Východná
10 au 13 juillet	Festival folklorique sous le mont Poľana	Detva
19 juillet	Folklórny festival Horného Považia	Žilina
1 et 2 août	Rencontre de la jeunesse – Matica Slovenska	Martin
31 juillet au 3 août	Journées de Jánošík	Terchová
1 au 3 août	Festival folklorique sous les monts Roháčce	Zuberec
3 août	Čo sa staô v tom Priechode	Priechod
8 et 9 août	OČOVSKÁ FOLKLÓRNA HRUDA	Očová
15 et 16 août	RENCONTRE DES GORALS	Červený Kláštor
23 août	Gazdovanie na Hriňovských lazoch	Hriňová
22 et 23 août	Parade du Hont Hrušov	Hrušov

FESTIVALS TCHEQUES

DATES	INTITULÉS	LIEUX
11 au 15 juin	Festival folklorique International CIOFF	Plzeň
26 au 29 juin	Festival de Stražnice	Stražnice
4 au 6 juillet	Cheauchée des Rois	Hluk
11 au 13 juillet	Kopaničárske slavnosti	Starý Hrozenkov
17 au 20 juillet	Festival folklorique de Hornácko	Velká nad Veličkou
25 au 27 juillet	24. ročník Festivalu Selské slavnosti	Holašovice
8 au 10 août	Festival folklore slovaque «Jánošíkov dukát»	Rožnov pod Radhoštěm
11 au 15 août	Festival folklorique «Folklor bez hranic »	Ostrava
20 au 23 août	25. Mezinárodní dudácký festival	Strakonice

Pour plus d'informations : <https://www.folklorfest.sk> - <https://www.kudyznudy.cz>

L'ASSOCIATION DES ORIGINAIRES ET AMIS DES
PAYS TCHÈQUES ET SLOVAQUE

en collaboration avec

LE COMITÉ DE BAGNEUX DE L'A.R.T.S ET
L'ASSOCIATION SLOVENSKO

vous invite à son

Traditionnel Voyage ———
————— **en Europe Centrale**

LES RÉGIONS DE PIEŠŤANY
ET RAJECKÉ TEPLICE (SK)

DU 17 AU 25 SEPTEMBRE 2025

CE TARIF COMPREND

- Les vols Air France AR Paris – Vienne
- Les déplacements sur place
- L'hébergement, les repas
- Les animations, les visites
- L'assurance multirisques Mondial Assistance

CE TARIF NE COMPREND PAS

- Les boissons pendant les repas

FORMALITÉS

- Ressortissant UE. : C.N.I. ou passeport valide
- Non-ressortissant UE. : nous contacter

RÈGLEMENT

- 1er versement 400 € **avant le 30 avril 2025**
- 2ème versement 300 € **avant le 31 mai 2025**
- 3ème versement 300 € **avant le 30 juin 2025**
- 4ème versement 400 € **avant le 31 août 2025**

BULLETIN D'INSCRIPTION

Nom, prénom : _____

Date de naissance : / / 19..

Adresse : _____

Code postale : _____ Ville : _____

Nationalité : _____ Courriel : _____

1er versement 400€X Personne(s) =€

Adhésion AOTS 28€ X Personne(s) =€

TOTAL = €

à envoyer avant le 30 Avril 2025 à A.O.T.S – Voyage

4 rue Ronsard – 92360 – MEUDON LA FORÊT

Encore quelques
places disponibles

TARIF
1 400€*

* plus l'adhésion A.O.T.S.
pour les non-adhérents
+ supplément chambre
seule (200 €)

PROGRAMME 2025 (LÉGÈRES MODIFICATIONS POSSIBLES)

Jour 1	MERCREDI 17 SEPTEMBRE EN ROUTE POUR VIENNE	11H00	RV devant le 54 avenue Ravera à Bagneux
		11H30	RV Porte d'Orléans sous la statue du G ^{al} Leclerc
		13H00	Rendez-vous à l'aéroport Roissy CDG Terminal 2F
		15H05	Envol de l'aéroport RCD/2F - Vol AF 1738
		17H00	Arrivée à l'aéroport de Vienne
		20H00	Hébergement et dîner à l'hôtel Magnolia - Piešťany
Jour 2	JEUDI 18 SEPTEMBRE PIEŠŤANY	8H00	Petit déjeuner à l'hôtel Magnolia à Piešťany
		10H00	Dans les bains à l'hôtel Napoléon dans les cures
		13H00	Déjeuner au restaurant à Piešťany
		15H00	Visite de la ville
		20H00	Dîner et animation à l'hôtel Magnolia à Piešťany
Jour 3	VENDREDI 19 SEPTEMBRE TRENČÍN	8H00	Petit déjeuner à l'hôtel Magnolia à Piešťany
		10H00	Au château de Trenčín
		13H00	Déjeuner au restaurant
		15H00	Visite libre ou guidée de Trenčín
		20H00	Dîner et animation à l'hôtel Magnolia à Piešťany
Jour 4	SAMEDI 20 SEPTEMBRE VERS RAJECKÉ TEPLICE PAR LA MORAVIE	8H00	Petit déjeuner à l'hôtel Magnolia à Piešťany
		10H-12H	Sur la route de Rožnov pod Radhoštěm
		12H30	Déjeuner et animation « Na posledním groši »
		14H-16H	Visite de l'écomusée
		16H-8H	Sur la route de Rajecské Teplice
		18H00	Hébergement et dîner à l'hôtel Relish à R. Teplice
Jour 5	DIMANCHE 21 SEPTEMBRE ENTRE ČIČMANY ET BOJNICE	8H00	Petit déjeuner à l'hôtel Relish
		10H00	VISITE DU VILLAGE DE ČIČMANY (musée, messe)
		13H00	Déjeuner au Kaštieľ Čičmany
		15H00	Festival des joueurs de fujara à Čičmany
		20H00	Dîner à l'hôtel Relish + animation
Jour 6	LUNDI 22 SEPTEMBRE L'ÉCOMUSÉE DE VYCHYLOVKA	8H00	Petit déjeuner à l'hôtel Relish
		10H30	Visite de l'écomusée de Vyčylovka
		13H00	DÉJEUNER RESTAURANT OBLŮBENÁ À STARÁ BYSTRICA
		16H00	Les bains « Aphrodite » à R. Teplice
		20H00	Dîner à l'hôtel Relish + animation
Jour 7	MARDI 23 SEPTEMBRE AU PAYS DES MAGNIERS	8H00	Petit déjeuner à l'hôtel Relish
		10H00	Au pays de magniers à Dlhé Pole
		12H00	Déjeuner à Dlhé Pole
		14H00	Žilina : musée Budatin et/ou temps libre
		19H00	Dîner à l'hôtel Relish + animation
Jour 8	MERCREDI 24 SEPTEMBRE AU CHÂTEAU DE BOJNICE	8H00	Petit déjeuner à l'hôtel Relish
		10H30	AU CHÂTEAU DE BOJNICE
		13H00	Déjeuner au restaurant "U Hromadov" à R. Lesna
		14H00	La crèche de Rajecské Lesna
		15H00	Après-midi libre : bains, achats, ...
		19H00	Apéritif et dîner à l'hôtel Relish + animation
Jour 9	JEUDI 25 SEPTEMBRE RETOUR VERS PARIS PAR BRATISLAVA	7H30	Petit déjeuner à l'hôtel Relish
		9H00	Départ de Rajecské Teplice
		12H -15H	Visite libre de Bratislava
		15H00	Départ de Bratislava
		16H00	Arrivée à l'aéroport de Vienne
		17H55	Envol de Vienne – vol Air France AF 1739
		20H00	Arrivée à l'aéroport Paris Roissy CD Terminal 2F

COMMÉMORATION DU 106^{ÈME} ANNIVERSAIRE DE LA MORT DU GÉNÉRAL M. R. ŠTEFÁNIK



Sme si osobne uctili pamiatku generála Milana Rastislava Štefánika položením vencov k jeho soche pri Observatóriu v Meudone – mieste, kde začínala jeho vedecká kariéra.

Na spomienkovom podujatí sa spolu s krajskými združeniami zúčastnili aj veľvyslanec SR Ján Šoth, zástupca veľvyslanectva Českej republiky 1. tajomník pán Tomáš Chrobák a zástupkyňa primátora mesta Meudon pre kultúru a partnerstvá, pani Sylvie VUCIČ.

Naši krajanovia, ktorí nezabúdajú na svoje korene, pripravili krátky kultúrny program.

Ďakujeme všetkým za dôstojnú spomienku

Pondelok 5. mája - Slovenské veľvyslanectvo vo Francúzsku

nous avons rendu hommage en personne à la mémoire du général Milan Rastislav Štefánik en déposant des gerbes devant sa statue près de l'Observatoire à Meudon, lieu où a débuté sa carrière scientifique.

À cette cérémonie commémorative ont participé, aux côtés des Associations slovaques et tchèques, l'Ambassadeur de la République slovaque M. Ján Šoth, le premier secrétaire de l'Ambassade de la République tchèque M. Tomáš Chrobák, ainsi que Madame Sylvie VUCIČ, adjointe au maire de Meudon en charge de la culture et des partenariats. Nos compatriotes, qui n'oublient pas leurs racines, ont préparé un court programme culturel. Merci à toutes et à tous pour ce moment de recueillement digne et émouvant.

Lundi 5 mai - Ambassade de Slovaquie en France



NEUVILLE SAINT-VAAST

Neuille-Saint-Vaast est une commune de la région Hauts-de-France, située dans le Pas-de-Calais, appartenant à la Communauté Urbaine d'Arras (CUA). Avec un territoire de 12,59 km², un des plus grands du département, elle conserve une vocation agricole avec une quinzaine de fermes en activité et présente un habitat essentiellement constitué de maisons individuelles et d'anciennes fermes.

Chaque année, début mai, ce nom revient dans la vie des slovaques et des tchèques qui ont un lien avec l'Histoire. Des commémorations rassemblent ambassades, associations, autorités militaires et civiles sur ces lieux tant leur souvenir est grand dans l'histoire contemporaine.

QUELQUES EXPLICATIONS : LE VILLAGE AUTREFOIS

Les traces les plus anciennes seraient les « fosses à loups » de l'ancien bois, de grandes fosses circulaires situées à l'emplacement actuel des cratères d'explosion de mine de la zone rouge. Elles pourraient être des emplacements d'habitation ou des oppidas celtiques. Avant la Première Guerre mondiale, de puissantes fondations affleuraient au sol en plusieurs endroits du territoire. Neuville-Saint-Vaast pourrait donc avoir été un oppidum gaulois.

Neuille est un nom très populaire dans le nord de la France y compris pour les noms propres de famille. Le nom commun villa, à l'époque mérovingienne, désignait un vaste domaine rural formant une sorte de village. Il est associé à un adjectif qui parfois le précède ou le suit : Neuville ou Villeneuve. Le terme de *nova villa* est postérieur de plusieurs siècles à la période mérovingienne et correspond à la création de nombreux domaines devenus des villages à la suite de déboisements sous l'autorité royale, féodale ou monastique.

Toujours est-il qu'en 870, Hincmar archevêque de Reims, donne la moitié du village à l'abbaye Saint Vaast d'où la 2ème partie du nom.

Il fut peut-être détruit lors des invasions normandes car, en 880, Arras est victime d'un raid viking. Il existe quelques traces de Neuville dans les archives de l'abbaye Saint-Vaast : une charte d'émancipation au XIIème siècle, un procès au XVIème et un règlement au XVIIème.

En 1681, une église assez grande pour l'époque, bien éclairée et séparée en 3 nefs par des colonnes cylindriques et des arcades ogivales est bâtie par l'abbaye. En 1711-1712 : les bois sont ravagés à Neuville par les armées lors de la guerre de succession d'Espagne avec les Anglais, les Hollandais.

À la Révolution, dans le cadre de la déchristianisation, le village prend le nom de Neuville-Egalité. C'est un village important avec 1329 habitants, 250 maisons. Par comparaison : Maroeuil compte 1044 habitants, Givenchy 1035 mais Thélus seulement 497, Souchez 554 et Carency 434.

Au XIXe siècle, caractéristique de l'Artois, la population diminue pour atteindre 1180 habitants en 1911. L'artisanat rural est très présent avec des brasseries, moulins mais pas de sucrerie comme à Ablain-St-Nazaire, pas de textile comme à Maroeuil.

« Les fiers culs de Neuville », le surnom des Neuillois qui reflète un certain orgueil lié à une légende populaire. En effet, il fallait autrefois, pour obtenir la main d'une Neuilloise, posséder un cheval blanc. C'est à cette seule condition que les parents acceptaient le mariage.

UN VILLAGE MARQUÉ PAR LA GRANDE GUERRE

Le village est évacué dès le début de la Grande Guerre, détruit par les combats de 1915. Haut lieu de combats, son nom est alors connu dans toute la France. À l'armistice, il est totalement détruit, seul un morceau de pan de mur résiste. Le village est entièrement reconstruit après la guerre d'où sa devise Resurgam et son blason avec le phénix. La reconstruction est achevée dans les années trente grâce à la ténacité des habitants mais tous ne sont pas revenus. Le patrimoine est lié à la Grande Guerre. Le village conserve de nombreux témoignages à travers des monuments anciens ou récents, de nombreux cimetières, des jardins de la paix. Cela explique l'importance accordée aux cérémonies de commémoration dans la vie villageoise. Hauts lieux de combats de 1915, connu sous le nom du "labyrinthe", c'était un "formidable système fortifié allemand, formé de souterrains, barbelés, sacs de terre et de ciment. Des abris avec coupoles, des fortins bétonnés en rendaient l'approche presque impossible. Le labyrinthe fut conquis morceau par morceau du 9 mai au 17 juin 1915." Seul un blockhaus reste visible dans le cimetière allemand.

Source : <https://www.neuille-st-vaast.fr/histoire-et-patrimoine/>

LA TARGETTE



Monument de la reconnaissance de la commune à ses défenseurs : soldat agonisant sur l'autel de la Patrie, sur les murs qui l'entourent les noms des morts de la commune, les numéros et titres de tous les régiments français, canadiens et alliés qui ont combatus pour la délivrance de la commune.



Monument aux Morts de Neuville Saint - Vaast



Le monument du **Flambeau de la paix** du sculpteur Charles Yrondy (atelier parisien)



Photo : archives A.V.T.F. 2024

ASSOCIATION POUR LES RELATIONS FRANCO-TCHECO-SLOVAQUES BAGNEUX

Ses prochaines activités

Samedi 21 juin	Repas traditionnel (complet) Salle Paul Vaillant-Couturier à Bagneux
Samedi 6 septembre	Fête des associations Salle des Fêtes Léo Ferré à Bagneux
Du 17 au 25 septembre	VOYAGE TRADITIONNEL AOTS – ARTS en Europe Centrale (voir pages 4 et 5) Quelques places encore disponibles
Samedi 22 novembre	Après-midi festif ARTS Salle Paul Vaillant-Couturier à Bagneux



ACTIVITES NADEJE A VENIR

Samedi 21 juin	Animation repas traditionnel ARTS – AOTS à la salle Paul Vaillant-Couturier à Bagneux
12 et 13 juillet	Participation au festival de Detva (voir page 13)
Lundi 14 juillet	Animation d'une maison pour seniors à Štrba (Slovaquie)
Samedi 6 septembre	Forum des loisirs au gymnase Millandy à Meudon la Forêt
Dimanche 7 septembre	Fête des associations au square Villemin (Paris 10)
Samedi 22 novembre	Animation après-midi festif ARTS à la salle Paul Vaillant-Couturier à Bagneux



NADEJE EN SOUVENIRS 1952 2027

A l'approche du 75^{ème} anniversaire de notre groupe folklorique Nadeje, en 2027, nous vous proposons une nouvelle rubrique : Nadeje en souvenirs. Elle est rédigée par des actuels ou anciens danseurs de Nadeje qui partagent leurs émotions, leurs souvenirs, les bons ou les moins bons. Dans ce numéro, Georges nous raconte ce qui l'a entraîné dans notre groupe.

UNE BELLE JOURNÉE D'ÉTÉ DE 1958

Nous habitons à Bondy, un pavillon avec son bout de jardin que maman faisait fructifier quand mon père trouvait un peu de temps pour retourner la terre . En effet, son salaire n'étant pas mirobolant, il ne rechignait pas à faire des heures supplémentaires pour mettre du beurre dans les épinards. Il travaillait comme serrurier à l'usine Idéal Standard d'Aulnay sous-bois.

Une belle journée : j'étais rentré de l'école (j'avais 11 ans) et je jouais dans la cour avec des bouts de bois quand mon oncle François, le frère de mon père, (papa Dzian père de Denise) vint nous rendre visite. C'était une vraie surprise car ce n'était pas son habitude de laisser son magasin fermé en pleine journée. Il apportait une proposition : l'association des originaires de Tchécoslovaquie organise des voyages pour que nos originaires puissent garder le contact avec leur famille, et pour les jeunes des séjours dans des « tabors », genre de colonies de vacances pour les dégourdir un peu.

A la suite d'un désistement il y avait une place, et mon oncle pensait que ce serait pour moi l'occasion de voir le pays d'origine de mon père. De plus, comme je parlais un peu la langue il était certain que je serais à l'aise. Il pensait aussi que ça me sortirait des jupons de ma mère.

Mon père ne rentrant pas avant 7h, ma mère ne pouvait donner de réponse, elle craignait surtout de ne pas avoir les moyens d'assumer le prix du voyage. C'était aussi l'avis de mon père, qui finit par accepter grâce à l'obstination de son frère qui offrit une réduction sur les prix des billets du train. Cela permettait aussi à l'association de ne pas perdre complètement le montant du billet.

Donc ce fut pour moi le début d'une aventure que beaucoup de jeunes de l'association ont connue.

Nous partions le soir de la Gare de l'Est pour un voyage qui durait 24h. Mes parents, qui n'avaient pas anticipé cette durée, ne m'avaient donné que 2 sandwiches. Heureusement la solidarité des adhérents de l'association a pallié cette carence.

Le voyage fut long et pénible. A l'arrêt à Cheb, poste frontière du rideau de fer, ce fut ce que nos compatriotes ont bien connu : militaires dans les couloirs, vérification des passeports, puis passage des premiers barbelés avec miradors. Cette première

(Suite page 12)

(Suite de la page 11)

étape passée, le train avançait de quelques centaines de mètres, puis nouvel arrêt, et rebelotte pour les passeports, et nouvelle vérification des visas.

Ouf !!! Après plus de 3 heures à ne pas pouvoir sortir des compartiments nous étions en Tchécoslovaquie.

A l'arrivée à la gare de Prague « hlavní nádraží », ce n'était pas la fin de notre voyage. Nous avons repris un autre train en direction de Podhradie où se trouvait notre camp tabor.

Surprise, ce n'étaient pas des bâtiments en dur, mais une dizaine de petits chalets de trois chambres de 4 couchages, un pour les filles, 3 pour les garçons.

Le confort était spartiate, la discipline militaire.

Le matin nous participions au lever des couleurs avec l'ensemble du tabor réuni sur un pré servant de place d'armes.

Voilà, ce n'est que le début de cette aventure, il y eut ensuite des mésaventures, j'ai même failli me noyer. J'ai aussi été initié au développement des photos, à la connaissance des champignons. ainsi qu'à l'apprentissage de pas de danse, **ce qui laissait présager une participation au groupe "Nadeje", déjà existant**, mais dont nous ne faisons pas encore partie.



La même année, 1958, notre groupe Nadeje en spectacle à Vincennes.

NOTRE GROUPE FOLKLORIQUE NADEJE AU FESTIVAL DE DETVA

Depuis 1976, notre groupe se présente régulièrement au Festival « Sous le mont Poľana » à Detva : il a participé à 39 éditions du programme des originaires (aujourd'hui appelé « Krajanská Nedel'a »), a présenté deux fois son Jubilé (ses 40 ans en 1992 et ses 50 ans en 2002), et a organisé 4 expositions présentant sa participation au festival de Detva (2003, 2005, 2010 et 2015).

**A Detva, il se sent comme chez lui !
V Detve, cíti sa ako doma!**

Notre première participation en 1976



NOTRE PARTICIPATION EN 2025

SAMEDI 12 JUILLET

- 10H - podium « jarmočná scéna » : joueurs de fujara (Daniel)
- 14H - podium « za potokom » : chants de Telgart par nos filles
- 15H - podium « jarmočná scéna » : « Čižičku » par nos enfants

DIMANCHE 13 JUILLET

13H30 - à l'amphithéâtre : programme « Krajanská Nedel'a »
notre groupe présentera la "Danse de la tonte des moutons"

ÚŽASNÉ STRÚHANÉ ZEMIAKY A KURACIE MÄSO Z JEDNÉHO PLEC

PRE 4 OSOBY:

- 4 ks celé veľké stehno kuracie,
- 5 ks zemiaky,
- 1 ks cibuľa,
- 100 ml smotana na varenie,
- 25 ml olej,
- cca 1 KL soľ,
- podľa chuti korenie čierne mleté,

NA POTRETIE: OLEJ,

NA POSYPANIE: RASCA CELÁ. HU

INCROYABLES POMMES DE TERRE RÂPÉES ET POULET DANS UN SEUL PLAT

POUR 4 PERSONNES :

- 4 grosses cuisses de poulet,
- 5 pommes de terre,
- 1 oignon,
- 100 ml de crème pour cuisson,
- 25 ml d'huile,
- environ 1 c à café de sel,
- poivre noir moulu au goût,

POUR FROTTER : HUILE

POUR SAUPOUDRER : CUMIN ENTIER.



	POSTUP	PRÉPARATION
1	Zemiaky a cibuľu postrúhame na hrubo. Pridáme olej, smotanu na varenie, mleté korenie a podľa chuti soľ. Celé dobre premiešame	Râpez grossièrement les pommes de terre et les oignons. Ajouter l'huile, la crème de cuisson, le poivre moulu et le sel au goût. Bien mélanger
2	Kuracie stehná potrieme olejom a dobre osolíme. Stehná poukladáme na olejom vytretý plech a všade okolo rozdelíme pripravené zemiaky. Celé trochu pokvapkáme olejom a posypeme rascou. Pečieme vo vopred vyhriatej rúre na 190 °C cca 1 hodinu. Treba si to radšej sledovať, lebo každá rúra pečie trochu inak	Badigeonnez les cuisses de poulet d'huile et salez bien. Placez les cuisses sur une plaque à pâtisserie huilée et répartissez les pommes de terre préparées tout autour. Arrosez d'un peu d'huile et saupoudrez de cumin. Cuire dans un four préchauffé à 190 °C pendant environ 1 heure. Il est préférable de garder un œil dessus, car chaque four cuit un peu différemment
3	Jedlo chutí naozaj úžasne, verím že vás výsledok tohto veľmi jednoduchého jedla prekvapí. Mäsko je mäkké a pekne opečené. Zemiaky šťavnaté a na vrchu krásne jemne opečené. Nám doma toto jedlo veľmi chutí, môžem ho len vrelo odporučiť! Dobrú chuť!	La nourriture a un goût vraiment incroyable, je crois que le résultat de ce plat très simple vous surprendra: La viande est moelleuse et bien dorée. Les pommes de terre juteuses et légèrement dorées sur le dessus. Nous aimons beaucoup ce plat à la maison, je ne peux que le recommander vivement ! Bon appétit !

SPORTS - SPORTS - SPORTS

CHAMPIONNAT DU MONDE SKI ALPIN :

08.02.2025 - Saalbach (Autriche) :
Descente Dames Ester Ledecká (CZ)
médaillon de bronze

CHAMPIONNAT DU MONDE SNOW-BOARD

21.03.2025 – Engadine (Suisse)
Slalom géant parallèle Ester Ledecká
(CZ) médaille d'or
Slalom parallèle Ester Ledecká (CZ)
médaillon d'argent

BIATHLON

23.03.2025 – Oslo (Norvège)
Mass-start Paulina Fialková (SK) 6^{ème}

TENNIS

30.03.2025 open de Miami (USA)
Simple hommes finale Jakub Menšík (CZ)
bat Novak Djokovic (SRB) 7/6 - 7/6

CHAMPIONNAT D'EUROPE DE JUDO

23/27.04.2025 Podgorica (Monténégro)
-63 kg femmes Renata Zachová (CZ)
médaillon d'or
+100 kg hommes Lukáš Krpálek (CZ)
médaillon de bronze

CYCLISME

09.04.2025 Grand Prix de l'Escaut
(Belgique)
Pavel Bittner (CZ) 9^{ème}

CHAMPIONNAT DU MONDE DE HOCKEY SUR GLACE U18

23.04/03.05.2025 Dallas (USA)
La Slovaquie (4^{ème}) battue par les USA
pour la médaille de bronze par 4 à 3

CHAMPIONNAT DU MONDE DE HOCKEY DIVISION ELITE

9/25.05.2025
Stockholm (Suède) - Helsing (Danemark)
La République tchèque, éliminée en quart
de finale par la Suède,
termine à la 6^{ème} place
La Slovaquie, éliminée en phase de
groupe, termine à la 11^{ème} place
La France est reléguée en division IA.

COTISATION - ADHÉSION

- Vous pouvez régler votre cotisation ou adhésion **par chèque** à l'ordre de AOTS **ou virement** sur le compte de l'AOTS : IBAN: FR76 3000 3032 4100 0506 7872 504 BIC-ADRESSE SWIFT : SOGEFRPP
- Paiement par Internet et carte bancaire à l'adresse : <https://www.helloasso.com/associations/association-des-originaires-et-amis-des-pays-tcheques-et-slovaque/adhesions/formulaire-adhesion-aots>
- Ou via notre site : www.aots.com, rubrique "qui sommes nous", et cliquez sur "Formulaire adhésion"
- Adresse : <http://aots.com/public/index.php/qui-sommes-nous/formulaire-adhesion/>
- En utilisant le code Promo Adhésion **A02085T8** votre cotisation sera **réduite de 2 €** pour un individuel et **3 €** pour deux personnes, sauf sur la catégorie : Faible revenu.

ATTENTION - IMPORTANT

**Le Code Promo Adhésion n'est valable que pour un règlement par internet.
Code valable jusqu'à la parution du prochain bulletin.**

Le Trésorier, Pierre NOBLET.



POSTEZ CE COUPON AVEC VOTRE CHÈQUE

Tarifs : 1 Personne 28 € - 2 Personnes 40 € - Faible revenu 12 €

MONSIEUR, nom : Prénom :

MADAME, nom : Prénom :

Adresse :

Ville :

Code postal :

Courriel :@.....

Tél. Fixe :

Tél. Mobil :

**Postez ce coupon accompagné de votre chèque à l'ordre de : A.O.T.S.
à l'adresse suivante :**

**Association des Originaires et amis des pays Tchèques et Slovaque
4 rue Ronsard - 92360 Meudon La Forêt**

Notre site : www.aots.com - Notre adresse e-mail : contact@aots.com